



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2002/6
17 August 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 8 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ОККУПИРОВАННЫХ
АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ ПАЛЕСТИНУ

Вербальная нота Постоянного представительства Израиля при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 июня 2001 года в адрес
секретариата Комиссии по правам человека

Постоянное представительство Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение секретариату пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека и имеет честь препроводить следующую информацию в отношении инцидента, произошедшего 12 ноября прошлого года, когда по автомобилю, сопровождавшему Верховного комиссара Организации Объединенных Наций г-жу Мэри Робинсон во время ее посещения региона, был произведен выстрел трассирующей пулей.

С тех пор неоднократно, и в том числе на пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека, против Израиля выдвигались резкие обвинения в том, что эскорт Верховного комиссара был обстрелян еврейскими поселенцами, и даже утверждалось, что Израиль пытался уничтожить г-жу Мэри Робинсон.

До сих пор оставалось неясным, что же в действительности произошло в то время. Однако недавно израильские власти получили официальные результаты баллистической экспертизы, проведенной датской полицией. Результаты показывают, что выстрел по автомобилю Верховного комиссара был произведен из автомата Калашникова АК-47

(который не состоит на вооружении израильской армии) и что автомобиль был обстрелян из здания, расположенного в зоне "Н1" к северу от Баб-аль-Завийи (из района, находящегося под юрисдикцией Палестинского органа). Эта информация содержится в 15-м периодическом докладе Временного международного присутствия в Хевроне (ВМПХ), международной миссии наблюдателей.

К настоящему прилагается соответствующая страница доклада ВМПХ, касающаяся результатов баллистической экспертизы, а также письмо главы миссии ВМПХ на имя Министра местного управления Палестинского органа и Генерального директора Министерства иностранных дел Израиля, в котором намечается проведение заседания Руководящего комитета по наблюдению для обсуждения указанного доклада.

Постоянное представительство Израиля просит распространить настоящую ноту и прилагаемые документы* среди всех членов Комиссии по правам человека.

* Воспроизводятся в полученном виде, только на том языке, на котором они были представлены.

Annex

Excerpts from the 15th periodic report of the Temporary International Presence in the City of Hebron (TIPH):

... deliberate way, turned the long headlights on when a TIPH member got off the patrol vehicle. Blinded by the lights, the patrol members eventually had to drive in reverse in order to leave the spot.

o 2.2.3. Shooting against TIPH

On 16 February, shooting erupted close to the TIPH Headquarters. Even though the TIPH Headquarters were never a target, tracer shots were observed passing close by, indicating that the premises were in the line of fire. Bullets injured two Palestinians in their home, next to TIPH Base 2. The incident appeared to have been caused by an IDF operation against a Palestinian farm across the border of the TIPH AOR. The night before this incident, a tracer bullet was observed passing 10-15 meters in front of a TIPH patrol vehicle that was virtually alone on the road. No exchange of fire was reported in the area.

Regarding an incident on 12 November 2000, when a tracer bullet was fired at a TIPH vehicle escorting the UN High Commissioner for Human Rights Mrs. Robinson on a visit to Tel Rumeida, TIPH received the results of a ballistic expertise carried out by the Danish Police. The expertise showed that the shot was fired from a Kalashnikov AK-47 rifle. Moreover, a reconstruction conducted by TIPH personnel in co-operation with the Danish experts clearly designated the origin of the shot: a house in the H1 area, north of Bab Al-Zawiya.

2.3. Working relations with the Israeli side

TIPH and the IDF have in the current period had a good co-operation. IDF and TIPH Liaison Officers had contacts on a daily basis, and made efforts to solve incidents directly. In most cases, an effective co-operation was established. However, in one case when a TIPH patrol was denied access to the area of Tel Rumeida, contacts between the TIPH and IDF Liaisons enabled the patrol to enter the area after more than two and a half hours. Moreover twice in the period under review, TIPH patrols experienced difficulties with soldiers refusing to remove barriers for TIPH vehicles.

The co-ordination in cases concerning the safety of TIPH observers was good. Unfortunately there has been only one JHC meeting in this period, but there have been several bilateral meetings between TIPH and the IDF.

TIPH presented a total of 470 cases to the IDF. The reports were presented to the IDF under the following categories: 275 cases were presented for clarification and 195 for information. It must be stressed that not all of the reports presented for information were related to IDF activities, but nevertheless sent to the IDF since the incidents reported took ...



Temporary International Presence in the City of Hebron

Street address: Al Zaghel Building, Ras Al-Jours, Hebron

Mailing address: PO Box 1885, 91014 Jerusalem

Telephone: (+ 972) 02 222 4445, Telefax (+ 972) 02 222 4333 (24 hrs.) 4449 (Exec. off.)

Website: <http://www.tiph.org> E-mail: @tiph.org

Our ref.

Date 4 June 2001

Dr. Saeb Erakat, Minister of Local Government, Palestinian Authorities

Mr. Avi Gil, Director General of the Israeli Foreign Ministry

MEETING IN THE TIPH MONITORING AND STEERING COMMITTEE

Sirs,

I would like to take the initiative to schedule the next Monitoring and Steering Committee meeting.

The Periodical Report no 15 for the period 1 February – 30 April is delivered by hand to your office today.

I suggest the report to be discussed in the MSC meeting.

At the same time it is possible to discuss former Periodical Reports covering the period from the last meeting in the MSC (reports no XI, XII, XIII and XIV).

I would also like to discuss the situation for the children in Hebron, and the security for the TIPH observers.

I suggest the following dates: Sunday 10 June, Monday 11 June or Tuesday 12 June.

I further propose the meeting to be held at the Inbar Hotel (former Laromme Hotel) in Jerusalem. If you prefer a different venue please let me know.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Karl-Henrik Stjersen', is written over a horizontal line.

Karl-Henrik Stjersen
Head of Mission

TIPH is an international observer mission. The mandate of TIPH is to assist in monitoring and reporting the efforts to maintain normal life in the City of Hebron thus creating a feeling of security among the Palestinians in the City of Hebron.